

# CHAMBRE DES EXPERTS-TRADUCTEURS ET TRADUCTEURS JURÉS DE L'EST

Section de Moselle : ressort de la Cour d'Appel de Metz

Liste par langues (mise à jour : 17 septembre 2014)

Président de la section : M. Adam Mazur

16, rue des Aubépines, F-57155 Marly

Tél. : 03 87 68 03 04 / 06 62 47 03 04. E-mail : adam.mazur@wanadoo.fr

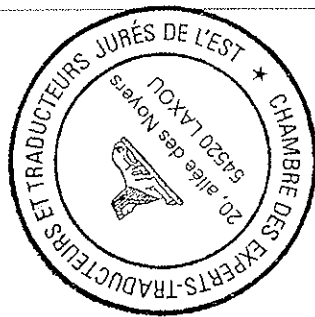
Secrétaire : Mme Andréa Merle. Tél. : 03 87 69 06 57. E-mail : tanja.merle@free.fr

Membre du Comité : Mme Catherine Renaud. Tél. : 03 87 50 38 69 / 06 64 50 62 06. E-mail : renaud.planeaway@gmail.com

Siège de la Chambre : 20, allée des Noyers, F-54520 Laxou

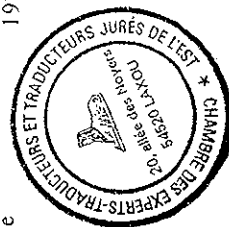
Tél. : 03 83 27 21 10 / 06 19 06 94 14. E-mail : youssef.ayache@laposte.net

Site internet : www.traducteursdelest.asso.fr

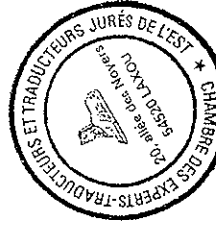


| Langue   | Nom                           | Téléphone      | Fax ou portable | Adresse  | Année d'assermén-<br>tation ou E-mail |
|----------|-------------------------------|----------------|-----------------|--|---------------------------------------|
| Albanais | Mme ZAIMI-BLACA Rezarta       | 03 82 52 77 20 | 06 86 57 17 78  | 109, boucle de la Cerisaie - 57290 Faneck          | ibllaca@yahoo.fr                      |
| Allemand | Mme BERCK Chantal             | 03 87 87 59 42 | 03 87 87 59 42  | 4, rue de la Glaisière - 57350 Schoeneck           | chantal.berck@sfr.fr                  |
| Allemand | Mme BREQUE-ROTH Magali        |                | 06 09 33 57 80  | 6, rue Jeanne d'Arc - 57640 Argancy                | magalibreque@voila.fr                 |
| Allemand | M. BRUCK Gérard               | 03 87 85 79 28 |                 | 5, rue du Président Wilson - 57540 Petite Rosselle | gerardbruck@yahoo.fr                  |
| Allemand | Mme CLAUSS Nadine             | 03 87 88 61 14 |                 | 87, rue Youthon - 57600 Oeting                     | clauss.breit@wanadoo.fr               |
| Allemand | M. COSSIN Francis             |                | 06 81 75 11 00  | 11, rue du Presbytère - 57300 Hagondange           | francis.cossin@ac-nancy-metz.fr       |
| Allemand | Mlle COURTIOL Audrey          |                | 06 12 13 35 22  | 29, rue Édouard Branly - 57200 Sarreguemines       | audrey_courtio1@yahoo.fr              |
| Allemand | M. CURIN Pascal               | 03 87 24 30 22 | 03 88 71 80 45  | Lycée St-Antoine - 57370 Phalsbourg                | CurinP@aol.com                        |
| Allemand | M. ESQUELLI Moh. Salah-Eddine | 03 87 84 80 85 | 06 48 44 10 77  | 6, rue des Montagnes - 57350 Spicheren             | s-e.esquelli@orange.fr                |
| Allemand | Mme GEHRINGER Liliane         | 03 87 85 04 94 | 06 83 32 49 06  | 33, rue du Kelsberg - 57600 Oeting                 | liliane.gehringer@orange.fr           |
| Allemand | Mme JOUSSIER Ursula           | 03 87 95 53 94 | 06 13 83 18 11  | 5, rue des Mirabelliers - 57200 Sarreguemines      | ursula.joussier@orange.fr             |
| Allemand | Mme LACALMETTE Isabelle       |                | 06 80 99 71 59  | 10, rue des Couvents - 57950 Montigny-lès-Metz     | isabelle.lacalmette@neuf.fr           |
| Allemand | M. LEROY Albert               | 03 87 91 10 24 |                 | 12, rue Abbé Watrin - 57730 Macheren               | albert.leroy@wanadoo.fr               |
| Allemand | Mlle LEROY Bernadette         | 03 87 87 68 43 | 03 87 87 68 43  | 3, rue des Pensées - 57350 La Brême d'Or           | 1985                                  |
| Allemand | Mme MERLE Andréa              | 03 87 69 06 57 |                 | 21, avenue des Azalées - 57155 Marly               | tanja.merle@free.fr                   |
| Allemand | Mme MULLER-ANTOINE Chantal    | 03 82 82 04 62 |                 | 4, rue Saint-Martin - 57970 Yutz                   | cm.antoine@orange.fr                  |
| Allemand | Mme PILLU Isabelle            | 03 87 87 80 88 | 06 23 42 72 76  | 6, rue des Jardins - 57540 Petite Rosselle         | pillu.isabelle@wanadoo.fr             |
| Allemand | M. RACHTEL Fernand            | 03 87 87 20 19 | 03 87 87 20 19  | 23, allée du Rond-Point - 57600 FORBACH            | fermandrachel@yahoo.fr                |
| Allemand | M. SAYS Lucien                | 03 87 04 14 67 |                 | 1, rue René Cassin - 57800 Freyming-Merlebach      | 1982                                  |
| Allemand | Mme SCHNEIDER-RICARD Gisele   | 03 82 34 25 42 | 06 76 61 02 46  | 18, route de Veymerange - 57100 Thionville         | gricard1@yahoo.fr                     |
| Allemand | Mme WEBER Eliane              | 03 87 36 78 33 | 06 86 71 29 23  | 14, rue Jean-Nicolas Collignon - 57070 Metz        | minou.weber@orange.fr                 |
| Allemand | M. WETZEL Claude              | 03 87 55 10 82 |                 | 16, rue de Bouteiller - 57000 Metz                 | fiddich1648@hotmail.fr                |
| Allemand | M. WINCKEL Antoine            | 03 82 85 22 15 | 06 83 69 80 29  | 7, le Coteau Fleuri - 57700 Neufchef               | 1983                                  |

| <u>Langue</u> | <u>Nom</u>                     | <u>Téléphone</u> | <u>Fax ou portable</u> | <u>Adresse</u>                                     | <u>Année d'asserm-<br/>tation ou E-mail</u> |
|---------------|--------------------------------|------------------|------------------------|--|---|
| Anglais       | Mme BEAU-SAZONOVA Elena        | 03 82 83 39 91   | 06 73 23 35 53         | 24, rue Mozart - 57100 Thionville                  | cameilia15@mail.ru                          |
| Anglais       | M. BECKER Dominique            | 03 87 77 05 40   | 03 87 77 05 40         | 4 ter, rue des Jardins - 57640 Vigy                | traducteur-export@japoste.net               |
| Anglais       | Mlle BELENKO Marina            | 06 74 00 18 30   | 06 74 00 18 30         | 6B, rue du Marais - 57730 Macheren                 | marina.v.belenko@grail.com                  |
| Anglais       | Mme BERCK Chantal              | 03 87 87 59 42   | 03 87 87 59 42         | 4, rue de la Glaisière - 57350 Schoeneck           | chantal.bereck@sfr.fr                       |
| Anglais       | M. BRUCK Gérard                | 03 87 85 79 28   |                        | 5, rue du Président Wilson - 57540 Petite Rosselle | gerardbruck@yahoo.fr                        |
| Anglais       | Mme DELLALIAN Anne             |                  | 06 83 37 30 03         | 2, avenue Gabriel Lippmann - 57970 Yutz            | alineatraductions@orange.fr                 |
| Anglais       | Mme FIEVET Corinne             | 03 87 52 54 20   |                        | 5, rue de Bury - 57420 Pournoy-la-Chetive          | 1985  |
| Anglais       | Mme GAMEL-HELFENSTEIN Anne     | 03 87 88 11 03   |                        | 17, rue Saint Humbert - 57350 Stiring-Wendel       | 1994  |
| Anglais       | M. HOFFMANN Christian          | 03 87 62 68 75   | 06 89 04 18 88         | 91, Sente-à-My - 57000 Metz                        | hoffmankor@gmail.com                        |
| Anglais       | Mme JOUSSIER Ursula            | 03 87 95 53 94   | 06 13 83 18 11         | 5, rue des Mirabelliers - 57200 Sarreguemines      | ursula.joussier@orange.fr                   |
| Anglais       | Mme LACALMETTE Isabelle        |                  | 06 80 99 71 59         | 10, rue des Couvents - 57950 Montigny-lès-Metz     | isabelle.lacalmette@neuf.fr                 |
| Anglais       | Mme MILEA-LE FLOCH Vasilica    | 03 87 61 87 27   | 06 21 85 67 85         | 57160 Lessy  | vm.lefloch@gmail.com                        |
| Anglais       | Mme PILLU Isabelle             | 03 87 87 80 88   | 06 23 42 72 76         | 6, rue des Jardins - 57540 Petite Rosselle         | pillu.isabelle@wanadoo.fr                   |
| Anglais       | Mme RENAUD-PLANE Catherine     | 03 87 50 38 69   | 06 64 50 62 06         | 55, rue Bel Air - 57000 Metz                       | renaud.planeaway@gmail.com                  |
| Anglais       | Mme WEBER Eliane               | 03 87 36 78 33   | 06 86 71 29 23         | 14, rue Jean-Nicolas Collignon - 57070 Metz        | minou.weber@orange.fr                       |
| Anglais       | Mme WIEGERT-MEYER Valérie      | 03 87 84 18 97   | 06 24 54 53 09         | 16, route de Forbach - 57450 Theding               | valerie.wiegert@wanadoo.fr                  |
| Arabe         | M. ESQUELLI Moh. Salah-Eddine  | 03 87 84 80 85   | 06 48 44 10 77         | 6, rue des Montagnes - 57350 Spicheren             | s-c.esquelli@orange.fr                      |
| Arabe         | M. GUENDOUZI Maâmar            |                  | 06 72 45 60 01         | 5, rue des Pins - 57070 Metz                       | Mourade_mourade@yahoo.fr                    |
| Arménien      | Mme GALSTYAN-MARSAL Gayane     | 03 87 31 24 68   | 06 70 95 59 63         | 15, rue Anne-Marie Steckler - 57050 Metz           | galstyan_gayane@yahoo.fr                    |
| Azéri         | Mme ABBASSOV Natella           | 03 87 31 78 61   | 06 27 05 56 53         | 14, chemin sous les Vignes - 57050 Metz            | tianetzfr@yahoo.fr                          |
| Bulgare       | Mme ARNAUDOVA-FERRARESE T.     |                  | 06 31 68 72 47         | 42, rue Haute Seille - 57000 Metz                  | tzvetya@hotmail.fr                          |
| Croate        | M. ALJMANOVIC Beco             | 03 87 23 07 67   | 06 20 44 80 18         | 14, rue de la Paix - 57400 Sarrebourg              | beco.aljmanovic@orange.fr                   |
| Croate        | Mme DJURDJEVIC Ljiljana        | 03 87 88 58 38   | 06 13 42 40 40         | 22, place de l'Alma - 57600 Forbach                | liliana.djurdjovic@free.fr                  |
| Croate (oral) | Mme RAJKOVIC-ESTRABAUT M.      | 03 87 38 14 15   | 06 72 10 64 62         | 15, rue de la Jonquière - 57530 Ars-Laquenexy      | m.estrabaut@orange.fr                       |
| Espagnol      | Mme BADOC Hélène               | 03 87 80 44 43   | 06 63 49 62 44         | 9, rue d'Ars - 57160 Moulins-lès-Metz              | helenebadoc57@yahoo.fr                      |
| Espagnol      | M. DE FRANCESCO Enzo           | 03 87 89 59 95   | 06 06 89 59 95         | 62, avenue Saint-Rémy - 57600 Forbach              | babelenzo@hotmail.fr                        |
| Espagnol      | Mme DELLALIAN Anne             |                  | 06 83 37 30 03         | 2, avenue Gabriel Lippmann - 57970 Yutz            | alineatraductions@orange.fr                 |
| Espagnol      | M. GARCIA Jean                 | 03 87 73 80 61   | 06 81 41 09 87         | 5, rue du Pont Amont - 57300 Ay sur Moselle        | jean-garcia91@sfr.fr                        |
| Espagnol      | Mme PRAELLI-FRAŃOWSKY Giuliana | 03 87 76 21 45   | 06 61 27 11 74         | 32, rue Nicolas Untersteller, 57070 Metz           | giuliana.praelli@orange.fr                  |
| Espagnol      | Mme RODRIGUEZ Dolorès          | 03 82 50 72 34   |                        | 2D, rue Jeanne d'Arc - 57310 Guénange              | 1991  |
| Espagnol      | Mme UROZ Anna                  | 03 82 53 99 91   |                        | 10, rue de la Pomperie - 57100 Thionville          | 1991  |
| Espagnol      | Mme VILLEEM Marie              | 03 82 53 84 17   |                        | 46, route de Caranusca - 57100 Thionville Garche   | 1970  |



| <u>Langue</u>                | <u>Nom</u>                      | <u>Téléphone</u> | <u>Fax ou portable</u> | <u>Adresse</u>                                    | <u>Année d'asserm-<br/>tation ou E-mail</u> |
|------------------------------|---------------------------------|------------------|------------------------|---|---|
| Grec                         | M. CARABATOS-NEDELEC C.         | 03 87 60 03 85   | 06 10 32 78 78         | 2, chemin du Chevelot - 57130 Vaux                | constantin.carabatos@gmail.com              |
| Grec ancien                  | M. CARABATOS-NEDELEC C.         | 03 87 60 03 85   | 06 10 32 78 78         | 2, chemin du Chevelot - 57130 Vaux                | constantin.carabatos@gmail.com              |
| Hongrois                     | Mme CHARON Erzsébet             | 03 87 38 23 68   |                        | 6, Le Colombé - 57245 Frontigny-Mécleuves         | JC-CHARON@wanadoo.fr                        |
| Italien                      | Mme CHIAI Pina                  | 03 88 60 46 89   | 03 87 04 57 16         | 61, rue Nationale - 57800 Freyming-Merlebach      | 1986  |
| Italien                      | M. CHIRIATTI Laurent            | 03 87 55 26 86   |                        | 4, rue du Tombois - 57000 Metz                    | traducteuritalien57@laposte.net             |
| Italien                      | Mme CONATI Marie-Rose           | 03 82 82 32 81   | 06 62 70 27 92         | 43, rue Principale - 57920 Kemplich               | mar-col1@orange.fr                          |
| Italien                      | M. DE FRANCESCO Enzo            | 03 87 89 59 95   | 06 06 89 59 95         | 62, avenue Saint-Rémy - 57600 Forbach             | babelenzo@hotmail.fr                        |
| Italien                      | Mme DI CERTO Marie-Lucie        | 03 87 67 65 54   |                        | 52B, rue de Bévangé - 57270 Richemont             | mariedicerto@yahoo.fr                       |
| Italien                      | Mme NEGRI Elisabeth             | 03 87 91 23 13   |                        | 43, lotissement du parc - 57730 Petit-Ebersviller | enegri.transductions@gmail.com              |
| Italien                      | M. PARROTTINO Pascal            |                  | 06 78 11 56 20         | 29, Boucle du Sureau - 57100 Thionville           | parrottinopascal@libero.it                  |
| Italien                      | Mlle PITRONACI Sylvia           | 03 87 81 07 47   | 06 46 74 33 07         | 11, rue George Sand - 57730 Petit-Ebersviller     | sypili@aol.com                              |
| Italien                      | M. RAYNAUD Serge                | 03 82 84 83 32   |                        | 15, rue des Lilas - 57650 Fontoy                  | ser.raynaud@wanadoo.fr                      |
| Italien                      | Mme THUILLIER DE SIMONE Viviane | 03 82 51 12 98   | 06 61 25 56 30         | 6a, rue des Bois - 57970 Yutz                     | thuillierd@neuf.fr                          |
| Japonais                     | Mme COULOMB-AKIYAMA Yuka        |                  | 06 67 02 65 85         | 15, avenue de Guise. Appt 31 - 57100 Thionville   | akiyamayuka@hotmail.com                     |
| Japonais                     | Mme MORINO-TRUM Atsuko          | 03 55 00 01 66   | 06 71 96 64 59         | 41 bis, rue Madame de Staël - 57070 Metz          | genkikai@hotmail.com                        |
| Lituanien                    | Mme BLOT-BURBAITE Asta          | 03 54 46 41 72   | 06 47 35 00 31         | 154, rue du Rotenacker - 57820 Garrebourog        | asta_burbaite@hotmail.com                   |
| Néerlandais                  | Mme MILO Rosemarijn             | 03 87 74 08 76   |                        | 7, rue Louis Girard - 57070 Mey                   | rosemilo@gmail.com                          |
| Persan (Iran)                | M. FARNOUD Esmaeel              | 03 55 80 72 44   | 06 79 94 99 35         | 29 A, route de Woippy - 57050 Metz                | farnoud13@gmail.com                         |
| Persan (Iran)                | Mme SCHWAN-BABAEIJASI Hoda      |                  | 07 62 56 84 91         | 13, quai Paul Wiltzer - 57000 Metz                | schwanhoda@gmail.com                        |
| Polonais                     | Mme KANICKI-FRONCZEK Aleksandra |                  | 06 83 92 21 47         | 7, impasse de la Bergerie - 57070 Vantoux         | aleksandra.kanicki@yahoo.fr                 |
| Polonais                     | M. MAZUR Adam                   | 03 87 68 03 04   | 06 62 47 03 04         | 16, rue des Aubépines - 57155 Marly               | adam.mazur@wanadoo.fr                       |
| Polonais                     | M. NOWICKI Jean                 | 03 87 57 73 52   |                        | 10, Petite Rue - 57580 Luppy                      | 1985  |
| Polonais                     | Mme NOWINKA Agnieszka           | 09 51 92 77 09   | 06 40 22 37 88         | 22, rue Sainte-Elisabeth - 57100 Thionville       | agnieszka.ejn@gmail.com                     |
| Polonais                     | Mme SKARBK-BOROWSKI Ursula      | 03 87 98 83 42   | 06 74 06 12 51         | 12, chemin du Himmelsberg - 57200 Sarreguemines   | 1998  |
| Polonais                     | Mme SLIWOWSKA-GORSE E.          | 03 87 36 22 09   |                        | 13, rue des Carrières - 57070 St-Julien-lès-Metz  | 1977  |
| Portugais                    | Mme CARL-NASCIMENTO Maria       | 03 87 60 16 55   | 06 21 55 95 79         | 7, rue des Tilleuls - 57130 Sainte Ruffine        | maria.carl@trad-management.com              |
| Portugais                    | M. DOS SANTOS Adrien            | 03 82 58 30 32   |                        | 6, rue des Ducs de Bar - 57290 Fameck             | 1976  |
| Portugais                    | Mme HAAN Clarisse               |                  | 06 07 52 04 67         | 63, rue de Metz - 57650 Fontoy                    | 1978  |
| Portugais                    | M. SANTOS João de Deus          | 03 82 57 38 67   |                        | 36, avenue Jean Memmoz - 57290 Fameck             | jdsantos48@gmail.com                        |
| Roumain (Roumanie, Moldavie) | Mme HIRSCH-CLICHICI Cristina    |                  | 06 07 76 90 18         | 2, rue de la Marne - 57970 Yutz                   | cristina_hirsch@live.fr                     |
| Roumain (Roumanie, Moldavie) | Mme MALGRAS Emilia              | 03 82 34 71 38   |                        | 12, rue du Pays Haut - 57100 Thionville           | malgras@aol.com                             |
| Roumain (Roumanie, Moldavie) | Mme MILEA-LE FLOCH Vasilica     | 03 87 61 87 27   | 06 21 85 67 85         | 57160 Lessy                                       | vm.lefloch@gmail.com                        |
| Roumain (Roumanie, Moldavie) | Mme SAVCA Diana                 |                  | 06 15 30 83 48         | 8, rue Georges Aimé - 57000 Metz                  | savcadiana@yahoo.fr                         |
| Roumain (Roumanie, Moldavie) | Mme VIJIIAC-BUCIUMAN Ancuta     | 03 54 54 28 41   | 06 32 01 92 01         | 19, rue Charlemagne - 57970 Yutz                  | anca.vijiiac@neuf.fr                        |



| <u>Langue</u> | <u>Nom</u>                     | <u>Téléphone</u> | <u>Fax ou portable</u> | <u>Adresse</u>                                     | <u>Année d'asserm-<br/>tation ou E-mail</u> |
|---------------|--------------------------------|------------------|------------------------|--|---|
| Russe         | Mme ABBASSOV Natella           | 03 87 31 78 61   | 06 27 05 56 53         | 14, chemin sous les Vignes - 57050 Metz            | tiametzfi@yahoo.fr                          |
| Russe         | Mme BABOURINA Ksenia           |                  | 06 87 39 69 12         | 19, rue Henri Dunant - 57070 St-Julien-lès-Metz    | xeniab@rambler.ru                           |
| Russe         | Mme BEA U-SAZONOVA Elena       | 03 82 83 39 91   | 06 73 23 35 53         | 24, rue Mozart - 57100 Thionville                  | camellia15@mail.ru                          |
| Russe         | Mlle BELENKO Marina            |                  | 06 74 00 18 30         | 6B, rue du Marais - 57730 Macheren                 | marina.v.belenko@gmail.com                  |
| Russe         | Mme DIAKONOVA-RUIZ Ludmila     | 03 87 52 62 48   | 03 87 52 62 48         | 5, rue des Tulipes - 57420 Fleury                  | fruiz93226@aol.com                          |
| Russe         | Mme ETIQUER-NEFEDOVA Natalia   |                  | 06 07 04 22 39         | 41, rue de Sarrelouis - 57320 Bouzonville          | natalia.etiquer@yahoo.fr                    |
| Russe         | Mme GANTCHAK-MATINIER M.       | 03 87 62 17 33   |                        | 7, rue Bel Air - 57000 Metz                        | martial.matinier@free.fr                    |
| Russe         | Mme GRODETSKA-SOMNARD S.       | 03 54 22 88 69   | 06 15 89 69 46         | 2, rue des Aubépines - 57420 Solgne                | somnarsv@free.fr                            |
| Russe         | Mme KIRDIACHKINA Svetlana      | 03 87 37 35 88   | 06 65 76 17 12         | 1-90, rue Rochambeau - 57000 Metz                  | svetlana.kir@laposte.net                    |
| Russe         | Mme LEBEDKINA-TAUPIN Ekaterina | 09 51 61 08 44   | 06 75 12 20 94         | 23, rue des Bénédicins - 57050 Le Ban Saint Martin | e.lebedkina@yahoo.fr                        |
| Russe         | Mme MOGILEVA Tatiana           | 09 53 05 67 62   | 06 31 48 72 29         | 9, promenade Leclerc - 57100 Thionville            | tatianamg@free.fr                           |
| Russe         | M. NOWICKI Jean                | 03 87 57 73 52   | 03 87 57 78 76         | 10, Petite Rue - 57580 Luppy                       | 1985  |
| Russe         | Mme PRIOUX-HLUSHKEYVCH T.      | 03 87 18 52 33   | 06 51 51 52 18         | 13, rue Marie Anne de Bovet - 57000 Metz           | tprioux@yahoo.fr                            |
| Russe         | Mme REIMRINGER Irina           | 03 87 16 27 66   |                        | 112, rue Principale - 57140 La Maxe                | irina.reimringer@gmail.com                  |
| Russe         | Mme SLIWOWSKA-GORSE E.         | 03 87 36 22 09   |                        | 13, rue des Carrières - 57070 St-Julien-lès-Metz   | 1977  |
| Serbe         | M. ALJMANOVIC Beco             | 03 87 23 07 67   | 06 20 44 80 18         | 14, rue de la Paix - 57400 Sarrebourg              | beco.alimano vic@orange.fr                  |
| Serbe         | Mme DJURDJEVIC Ljiljana        | 03 87 88 58 38   | 06 13 42 40 40         | 22, place de l'Alma - 57600 Forbach                | liliana.djurdjovic@free.fr                  |
| Serbe (oral)  | Mme RAJKOVIC-ESTRABAUT M.      | 03 87 38 14 15   | 06 72 10 64 62         | 15, rue de la Jonquièrre - 57530 Ars-Laquenexy     | m.estrabaut@orange.fr                       |
| Tamoul        | M. KANAGASABAI Vasudevan       |                  | 06 11 93 19 32         | 29, rue de la Chèvre - 57000 Metz                  | parisvasu@gmail.com                         |
| Turc          | Mme ATAGUR Isabelle            | 03 87 56 91 54   | 06 26 02 69 06         | 1/57, rue Charles Péguy - 57070 Metz               | elvina57@yahoo.fr                           |
| Turc          | M. DEMIR Veli                  | 03 87 67 39 72   | 06 86 69 27 00         | 29, rue Claude Debussy - 57120 Rombas              | velidemir@hotmail.fr                        |
| Turc          | M. GUL Yucel                   |                  | 06 64 80 01 10         | 21, rue de la Chapelle - 57600 Forbach             | yucel_gul@hotmail.com                       |
| Ukrainien     | Mme GANTCHAK-MATINIER M.       | 03 87 62 17 33   |                        | 7, rue Bel Air - 57000 Metz                        | martial.matinier@free.fr                    |
| Ukrainien     | Mme GRODETSKA-SOMNARD S.       | 03 54 22 88 69   | 06 15 89 69 46         | 2, rue des Aubépines - 57420 Solgne                | somnarsv@free.fr                            |
| Ukrainien     | Mme PRIOUX-HLUSHKEYVCH T.      | 03 87 18 52 33   | 06 51 51 52 18         | 13, rue Marie Anne de Bovet - 57000 Metz           | tprioux@yahoo.fr                            |

### MEMBRES HONORAIRES

|                   |                         |                |                |  |      |
|-------------------|-------------------------|----------------|----------------|--|------|
| Allemand          | M. BREITBEIL Jean-Marie | 03 87 78 30 87 |                | 28, rue Bach Cidex 1401 - 57320 Bouzonville                | 1977 |
| Allemand, Anglais | M. SCHOULLER Jacques    |                |                | 15, rue des Glacis - 57100 Thionville                      | 1962 |
| Anglais           | Mme HOCH Raymonde       | 03 87 03 58 30 | 06 69 95 40 16 | Hameau Floréal - 40, Voie André Malraux - 57400 Sarrebourg | 1964 |
| Italien           | M. COSSALTER Angel      |                |                | 40, Clos des Sorbiers - 57155 Marly                        | 1962 |

